

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 8:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aby – gdy się najesz i nasycisz, i pobudujesz piękne domy, gdzie zamieszkas,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy już najesz się i nasycisz, pobudujesz piękne domy, gdzie zamieszkas,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby — gdy najesz się do syta, pobudujesz piękne domy i zamieszkas w nich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	By snać, gdy jeść będziesz do sytości, i piękne domy pobudujesz, a mieszkać w nich będziesz;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	by zaś, gdy się najesz i nasycisz, domów pięknych nabudujesz i namieszkas się w nich, i będziesz miał stada krów i trzody owiec, srebra i złota i wszystkich rzeczy dostatek,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy się najesz i nasycisz, zbudujesz sobie piękne domy i w nich zamieszkas;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby gdy się najesz do syta, gdy pobudujesz sobie piękne domy, gdzie będziesz mieszkał,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy się najesz i będziesz syty, zbudujesz piękne domy i w nich zamieszkas,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy będziesz jadł i nasycisz się, zbudujesz piękne domy i w nich zamieszkas,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy będziesz jadał do syta, gdy pobudujesz piękne domy i zamieszkas w nich,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wtedy możesz jeść i nasycisz się, zbudujesz piękne domy i będziesz w nich mieszkał,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб не зівши і наситившись і збудувавши гарні хати і поселившись в них,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	By kiedy będziesz jadł do syta, pobudujesz piękne domy oraz w nich zamieszkas,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby czasem – gdy będziesz jadł i się nasycisz oraz gdy będziesz budował dobre domy i w nich mieszkał,